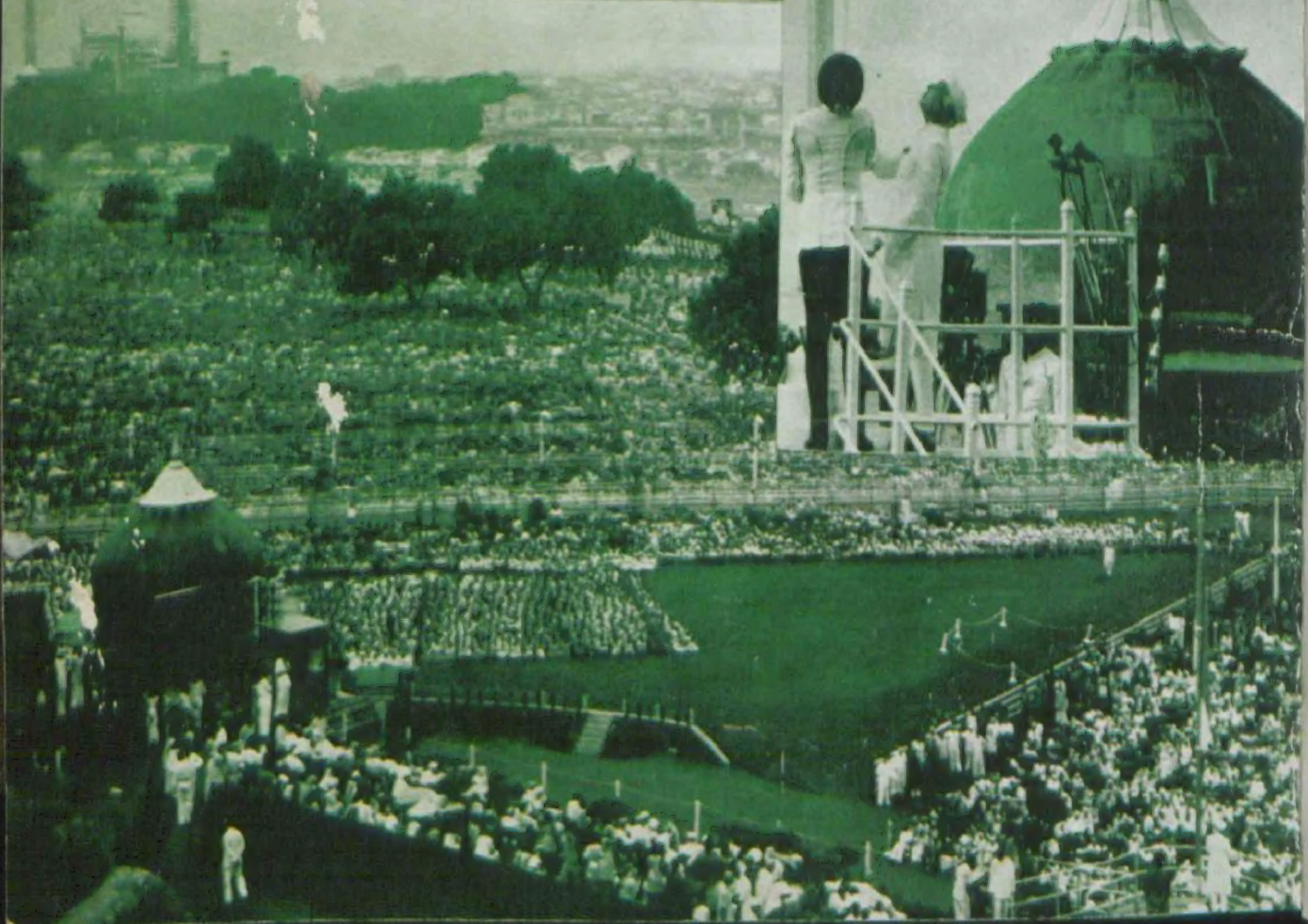
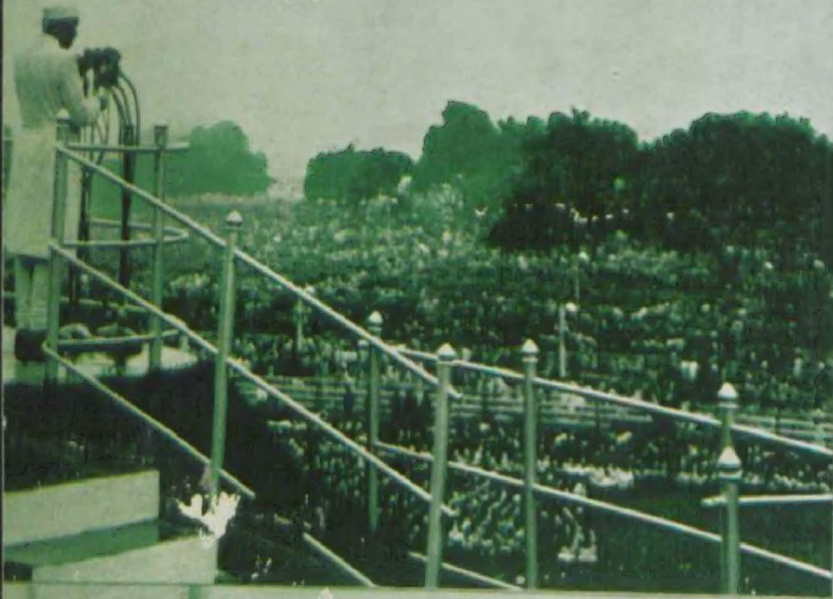


# آبِ نَرِهَنْد

شماره اول - سال اول - پائیز ۱۳۴۱





# آئینہ ہند

سر دبیر: مسعود برزین

ہیت تحریر: : مستاب ناراین ماتور - ریاض احمد خان شروانی - جوگیندر سنگھ بل - دوشیزہ آفریدخت شاملہ

در این شماره :

موضوع	صفحه
سر آغاز	۱
مردم ہند	۲
مؤسسات	۶
ہنرهای زیبا	۹
برنامه و پیشرفت	۱۶
تاریخ و زمان	۲۲
شخصیتها	۲۴
سینما و ورزش	۲۶
در سه ماہ گذشته	۲۷

روی جلد :

ہمہ سالہ در نیمہ ماہ اوت کہ  
مصادف با اعلام استقلال ہند است  
مراسمی در قلعہ سرخ - دہلی برپا  
میشود .  
در اینجا نخست وزیر ہندو را  
بہنگام افراتشن پرچم واپراد سخن  
بدین مناسبت ملاحظہ میکنید.



## سراغاز

نیروی ملت در هند امروز متوجه ساختن و پرداختن کشور برای يك آینده سعادتمند است و این کار بزرگ از طریق اجرای برنامه‌های مدون انجام میگیرد. هند تا کنون دو برنامه پنجساله را با موفقیت بموقع اجرا گذارده است و پیشرفتهای قابل ملاحظه‌ئی در بسیاری از جهات حاصل آمده.

هدف برنامه پنجساله سوم که هم اکنون در دست اجراست تکمیل موفقیت‌های ده سال گذشته و هموار نمودن بیشتر راه برای کاهمیابی آینده است. ولی نباید فقط بمیروزیهای گذشته خشنود بود. چه، هنوز کارها در پیش داریم و کلیه مساعی ما متوجه بدست آوردن حداکثر استفاده و نتیجه است در حداقل زمان.

نخست وزیر ما بهنگام مسافرت تاریخی خود، بایران طی نطقی در دانشگاه تهران گفت انقلاب صنعتی اروپا یکصد و پنجاه سال بطول انجامید و کشورهای پیشرفته کنونی چنین سابقه‌ئی را بدنبال خود دارند. ولی در دنیای کنونی ما ملت‌های آسیائی نباید برای ایجاد چنین سابقه‌ئی در تاریخ پیشرفت خود یکصد و پنجاه سال وقت صرف نمائیم. زیرا در قبال نسل‌های آینده مسئولیتی بزرگتر داریم. بدین معنی که دوران یکصد و پنجاه ساله تاریخ صنعتی اروپا را باید در مدتی بمراتب کمتر از آن - و هرچه کمتر بهتر - بگذرانیم.

«آئینه هند» که نخستین شماره آن امروز بدست شما میرسد انعکاس مصوری

راشد علی بیگ

سفیر کبیر هند

است از موفقیت‌های ما برای ساختن يك هند سربلند امیدوارم

که در هدف خود پیروز آید

رخت شام

اوت که  
نشد است  
هلی برپا

نهر را  
یراد سخن  
کنید.



# جوانان ما



سد میسازیم تا در آینده مورد استفاده قرار گیرد .  
درخت میکاریم تا در آینده از ثمر آن مستفیض شویم ولی  
برای استفاده از آن سد و این درخت انسان لازم است .  
انسان‌هایی که با اراده بدانند چه باید بکنند، ایجاد اینگونه  
انسانها تربیت می‌خواهد، مربی می‌خواهد، وسیله می‌خواهد،  
وظیفه نسل امروزی هند در برابر تاریخ دادن آموزش و  
پرورش بکودکان و جوانان کنونی بنحویکه بتوانند کشور را  
در آینده اداره و هدایت کنند . مسائل مربوط به کشور یکی  
دوتا ساده نیست . تنوع مسائل و مشکل بودن آنها از جمله  
عواملی است که بهنگام تربیت نسل جوان باید بیادداشت .  
دولت کنونی هند از آغاز مسئولیت خود را در نظر  
داشتن چنین هدفی برنامه های وسیع و طویل‌المده برای  
جوانان خود تدوین کرده است و وقتی که بیاد داشته باشیم در  
کشوری نزدیک به بیست میلیون نفر در آن واحد در مراحل  
و رشته‌ها در نقاط مختلف در حال آموختن هستند اهمیت  
برنامه‌های آموزشی که دولت هند بر عهده گرفته است بخوبی  
نمودار میگردد .

جوانان را نمیتوان فراموش کرد و یا نادیده گرفت .  
زیرا همانطوریکه گفته شد سعادت و نیکبختی آینده ملت  
بستگی بوجود و نحوه تعلیم و تربیت و آماده ساختن جسم و  
روح آنهاست برای این امر حیاتی . گوا اینکه هند علی‌الاصول  
یک کشور کشاورزی است و بیش از ۷۵٪ از مردم در روستاها  
سر می‌پزند معذالک اهمیت را که صنعت چه امروز و چه در

هنرهای زیبایك مسئله فراموش  
نشده برای جوانان است . يك  
دختر هندی در حال تمرین  
یکی از رقص‌هاییكه هنر آن  
بقدمت تاریخ کشور است .





ما

« امروز از آن من و آینده از آن  
فرزند نام است » این شعار روستائیان  
هند است که با آشنا شدن با روش  
های جدید کشاورزی سال بسال بر  
میزان درآمد خود و محصولات  
کشاورزی کشور میافزایند

شده تا برای محصولشان بازار وجود داشته باشد . ولی این  
راه فقط ارزش اقتصادی ندارد بلکه در واقع دروازه ای است  
که دنیای کوچک و محدود دهاقین را به جهان وسیع و بزرگتری  
باز میکند.

باید برای جوانها کار کرد و هر جوانیکه امروز آموزش  
و پرورش می بیند در حکم ستون مستحکمی است که جزئی از  
پی بزرگ ساختمان عظیمی است بنام آینده هند .

آینده در زندگی و تعیین سرنوشت ملتها دارد باید مدنظر  
قرار داد .

هدف هند آموزش علمی و فنی و صنعتی جوانان است.  
هند نمیخواهد برای ابد مشتری صنایع سایر کشورها باشد.  
هند میخواهد بجای وارد کردن کارخانجات مختلف، کارخانه  
سازنده کارخانه باشد زیرا تاریخ نشان میدهد ملتی که از نظر  
صنعت نتواند روی پای خود بایستد برای همیشه اسیر و محتاج  
دیگران خواهد بود.

با در نظر گرفتن همین ملاحظات است که برنامه های  
آموزشی صنعتی برای جوانان روز بروز وسیعتر انجام میگیرد  
اما نباید از یاد برد که توجه هند به جوانان روستا نیز کم نیست  
و بنابر برنامه های مربوطه سعی میشود علاقه جوانان دهانی بزمین  
خود و کار خود و محصول خود بیشتر شود. برای این جوانان  
کلاسها دایر شده و مسائل در اختیارشان گذاشته شده بذر  
مرغوب بآنها داده شد بین روستا و نزدیکترین شهر راه ساخته

قرار گیرد .  
فیض شویم ولی  
ن لازم است .  
ایجاد اینگونه  
سیله میخواهد،  
ن آموزش و  
انند کشور را  
یک کشور یکی  
ن آنها از جمله  
ید بیادداشت.  
سودها در نظر  
المسده برای  
اشته باشیم در  
احد در مراحل  
هستند اهمیت  
ته است بخوبی  
ادیده گرفت .  
آینده ملت  
ماختن جسم و  
هند علی الاصول  
دم در روستاها  
ز وجه در —



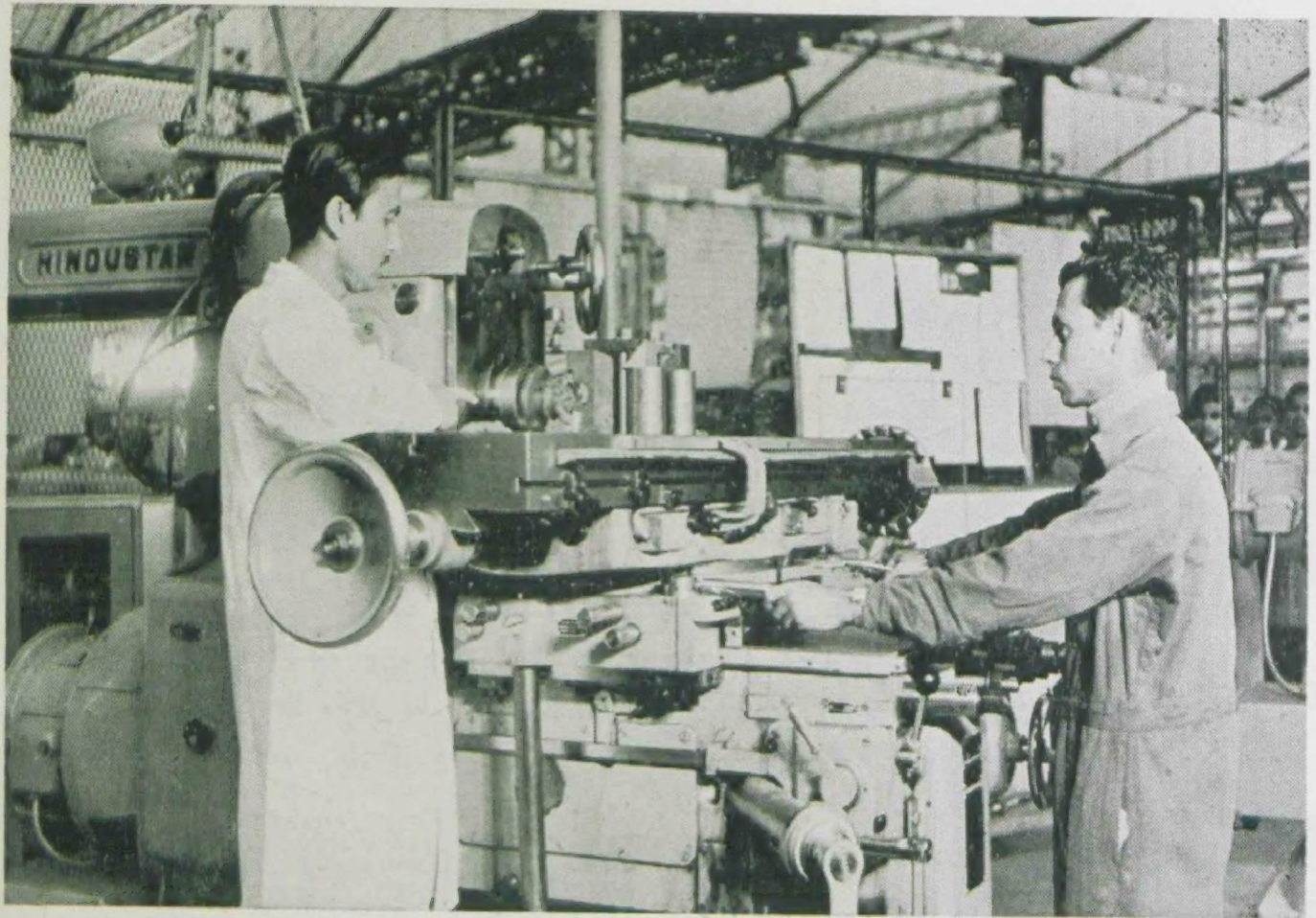


تشویقی که از جوانان ورزشکار میشود بسیار است. در مدارس و دانشگاههای هند اهمیتی که اولیای امور برای پروراندن جسم جوانان قائل هستند کمتر از درس و تحصیلات ایشان نیست.



ورزش در جوانان شادی ایجاد می کند . یکدختر هندی بهنگام پرتاب دیسک در مسابقات ورزشی داخل کشور.





آموزش فنی يك جزء قابل ملاحظه از تحصیلات جوانان  
است كه بدین ترتیب برای آینده آماده میشوند در اینجا  
دو نفر از جوانان در يك مؤسسه فنی دیده میشوند و جمعی  
از دانشجویان روش آموزش را میآموزند.



لابراتوار ملی فیزیک در دهلی نو یکی از صدها مؤسسه‌ای  
که طی سالیان اخیر برای جوانان بوجود آمده است

مدارس  
وراندن  
نیست.



# پارلمان

هند يك کشور جمهوری دموکراتیک مستقل است ، با حکومت پارلمانی براساس آزادی انتخابات برای کلیه افراد کشور اعم از زن یا مرد . قوه اجرائیه درمقابل نمایندگان که مردم برای شرکت در مجالس مقننه انتخاب میکنند مسئولیت تام دارد.

قانون اساسی هند از روز بیست و ششم ژانویه ۱۹۵۰ میلادی بموقع اجراء گذارده شد و هدف آن تأمین عدالت اجتماعی ، اقتصادی و سیاسی ، آزادی فکر ، بیان عقیده ، مذهب و مراسم مذهبی و برابری مدنی و حقوقی برای تمام افراد است .

قانون اساسی حق برابری کامل زنان را با مردان در تمام شعبون زندگی تصریح و تأمین میکند و برادری بین کلیه افراد ملت را تشویق کرده و از هر حیث لازم میشمارد. هند اتحادی است از پانزده حکومت فدراتیو ایالات و شش

منطقه‌ئی که ازطرف دولت مرکزی اداره میشود . \*

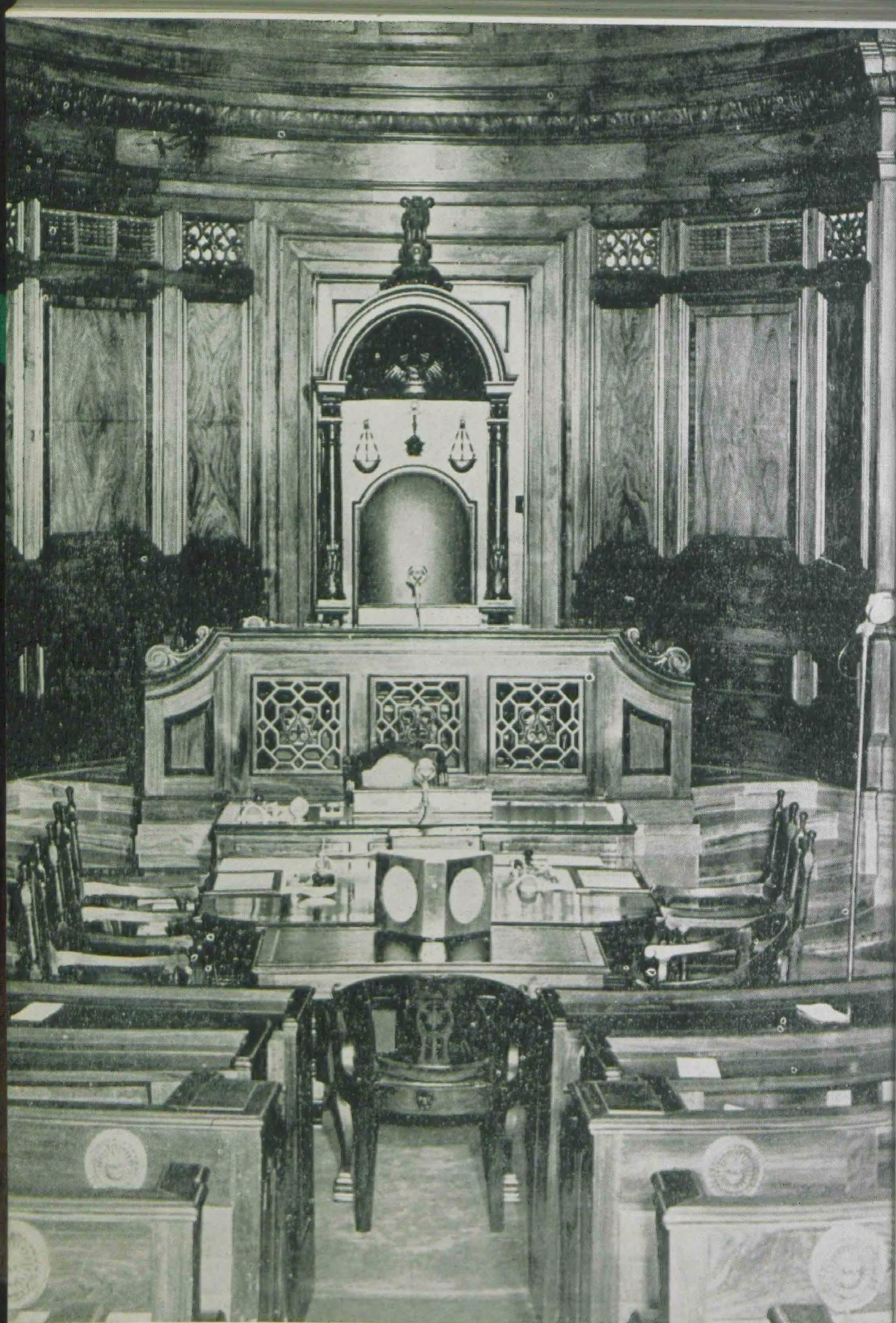
رئیس جمهوری بعنوان رئیس اتحاد هند و استانداران بعنوان رؤسای استانها شناخته میشوند . رئیس جمهور را نمایندگان منتخب مجلسین و مجالس استانها بمدت پنجسال انتخاب میکنند . قدرت قوه اجرائیه اتحادیه هند منجمله فرماندهی کل نیروهای دفاعی در ید اختیار رئیس جمهوری است و دولت کلیه اقدامات اجرائی خود را بنام وی انجام می دهد رئیس جمهور دراجراء وظایف خود ازطرف کابینه وزراء که نخست وزیر دررأس آن قرار دارد مدد میشود.

کابینه وزیران مشی دولت را در امور مختلف سیاسی و غیره تعیین میکند و بطور دسته جمعی درمقابل پارلمان مرکزی مسئولیت دارد.

پارلمان هند شامل دو مجلس است یکی مجلس سنا







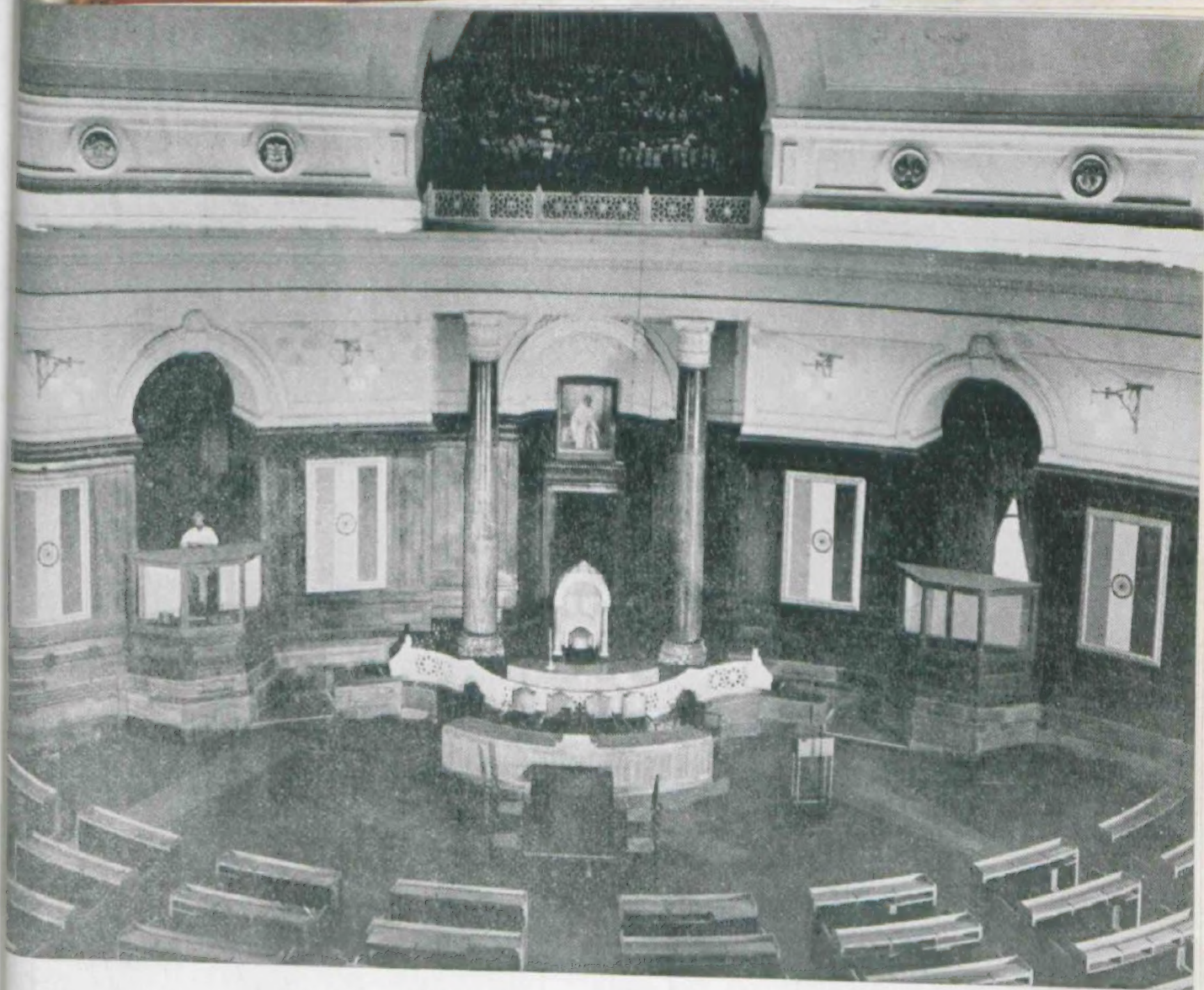
نداران  
ور را  
پنجسال  
منجمله  
جمهوری  
نجام می  
ه وزراء

سیاسی  
مرکزی

لس سنا







نمای داخلی  
مجلس شورای هند

استانهای هند مثل حکومت مرکزی دارای حکومت پارلمان اند. استاندار از طرف رئیس جمهوری منصوب میگردد و شورای وزیران استان (در حکم شورای ایالتی) بریاست رئیس وزیران بوی کمک میکند. شورای وزیران استان بر اساس مسئولیت دسته جمعی انجام وظیفه کرده و در مقابل مجلس قانونگذاری استان دارای مسئولیت میباشد. اکثر مجالس قانونگذاری استانها مثل پارلمان مرکزی دومجلسی اند بنام: مجمع قانونگذاری و شورای قانونگذاری.

\* مناطق گوا و دامان و دیو که در اواخر سال ۱۹۶۱ بهند ملحق گردید در اینجا منظور نشده است.

معروف به «راجا سابها» مرکب از (نه بیش از) ۲۳۸ نماینده منتخب در استانها و مناطق و همچنین ۱۲ عضو منتصب که در رشته های ادبی - علوم - هنر و خدمات اجتماعی دارای امتیاز خاص باشند.

مجلس دیگر که به «لوک سابها» معروف است و برابر با مجلس شورای ملی در ایران است ترکیب میشود از ۵۰ عضو منتخب از استانها و همچنین ۲۰ نفر بنماینده گی مناطقی که خارج از حدود استانها میباشند. کلیه قوانین بایستی بتصویب پارلمان برسد. تعیین و وضع مالیاتهای جدید و همچنین تأیید و تصویب بودجه دولت مرکزی از جمله وظایف خاص و مهم مجلسین مرکزی بشمار میرود.



# کارهای دستی

زیبائی شاعرانه صنایع دستی هند صفحات تاریخ جهان را زیب و زینت بخشیده . کاروانهای شتر و کشتی های بادی بار بار ساخته های هند را بازارهای جهان میبردند و نام هند و ثروت بیکرانیش را گوشزد اهل عالم میساختند . حریر های لطیف که تویی از آن از حلقه انگشتری میگذشت کننده کاریهای عاج که زیور هر تاج تواند شد جواهری که لایق فرق شه بانویی است چوبهای خوشبوی صندل که با آن جعبه جواهر درخشان میساختند و هزاران شیئی مرصع و معروف دیگر بوده هستند که چون منسوب به هند ستانند در همه جا راه دارند . مثلاً صنعت زری را بررسی کنیم که بصورت تارهای زرو سیم در پارچه ها و یا گل و ستاره بر مخملها و حاشیه های درخشان جامه ها نمایان است . در زمان سلاطین مغول زری بافی هند به اوج اعتلاء خود رسید .

معمولاً زری برای آراستن تن پوشهای مسلمانان هند بکار میرفت ، کلاه های مخمل نجای مسلمان و نیم تنه های ایشان و حتی سرپائیهای آنان هم زری دوزی داشت و از این روی چون سلاطین مسلمان مغول روی کار بودند زری بافان مقامی ممتاز داشتند و بازار کیششان گرم بود و حتی در قرون وسطی زری های هند بایتالیا و فرانسه و آلمان صادر میشد .

پس از استقلال ضریب تازه ئی بزری بافی هند وارد آمد و تقسیم کشور بهند و پاکستان عده زیادی از زری بافان هند را بطرف پاکستان کشانید و چون هند نیز صورت سوسیالیستی را در اداره جامعه خود پذیرفت دیگر مهاراچه ها و نوابها نمی توانستند حمایتی که از صنعت زری بافی میکردند ادامه دهند و در صورت تنها از ده هزار زری باف پیش از ۳۰۰ نفر بکار مشغول بودند .







ماجکاری کار نری وان مردم





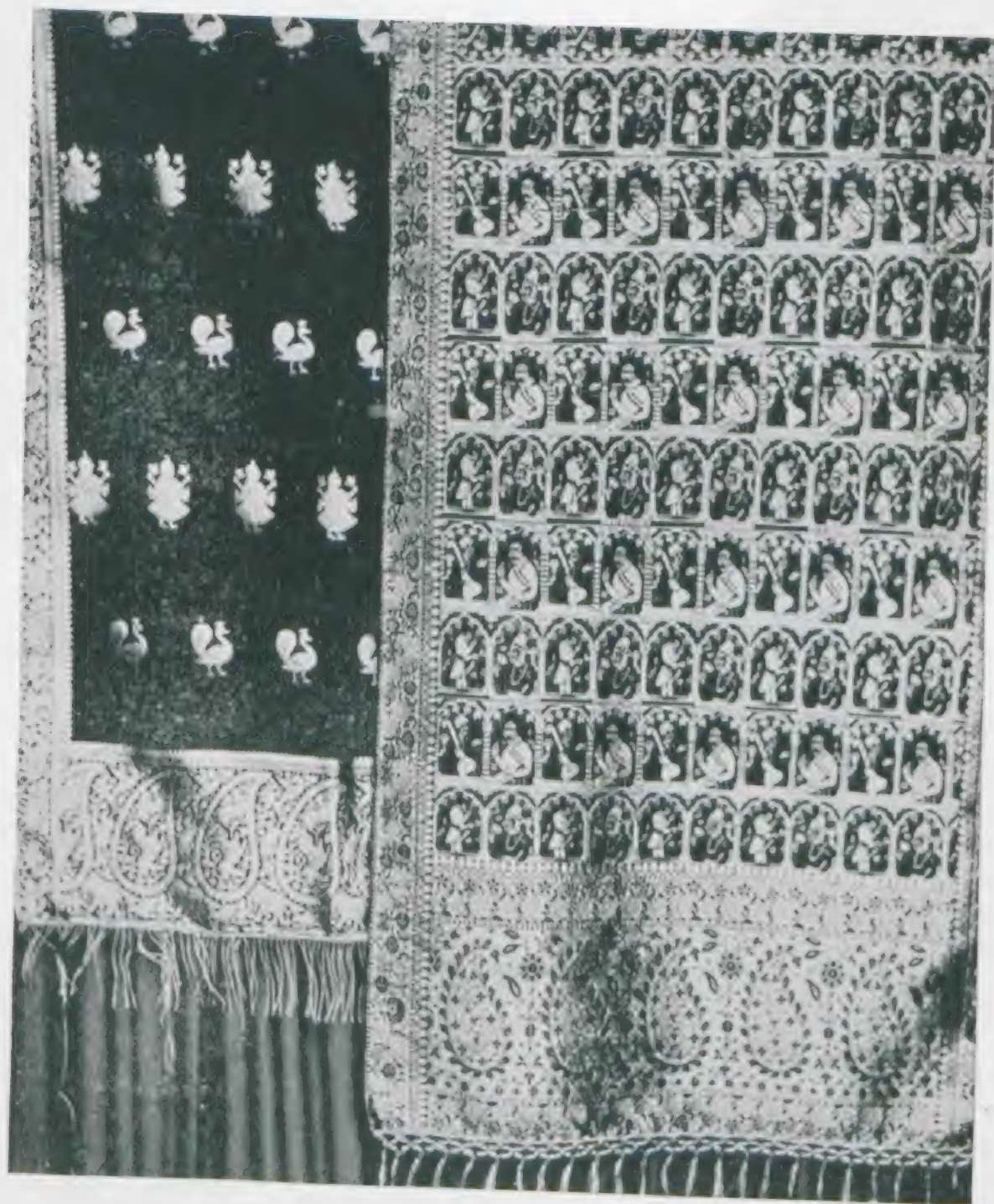
حصیر کاری  
نمایشگاه کارهای دستی آسام در دهلی نو

صنایع دستی مکرر در شهرهای بزرگ وجود می‌آمد که همه این صنایع را رونق میدهد. همچنانکه قدیم کشتیهای هندی امتعه ساخت هند را از جزایر اندونزی گرفته تا رم حمل میکردند امروز هم زمانی فرارسیده است که محصولات هندی بطور روزافزونی راه بازارهای جهان گیرد. محصولاتی که سنگ و چوب بی‌بهارا چنان تغییر میدهد و زیبا می‌سازد که خانه‌های زیبایی پرستان جهان را زینت میدهد.

خوشبختانه اخیراً مشکلات کار زری بافی نظر دولت را جلب کرده و در سال ۱۹۵۷ کمیته‌ای مخصوص برای بررسی این صنعت بوجود آمد و مشکلات را سنجید و سفارشاتی کرد که بتدریج اجرا میشود.

چشم جهان بروی زیبایی اجناس هندی بیشتر در نمایشگاه‌های عالم باز میشود مثلاً در نمایشگاه‌های بین‌المللی میلان پاریس و انگلیس غرفه‌های جالبی از اجناس هندی بوجود آمد در هند نیز مسابقات طراحی و نمایشگاه‌ها برای توسعه و بهبود





برودری دوزی کار پارس





موزائیک : طایرین و دریاچه





در انتظار معشوق







برنامه و مشیفت

# برنامه‌های پنج‌ساله

رو کانال راجستان

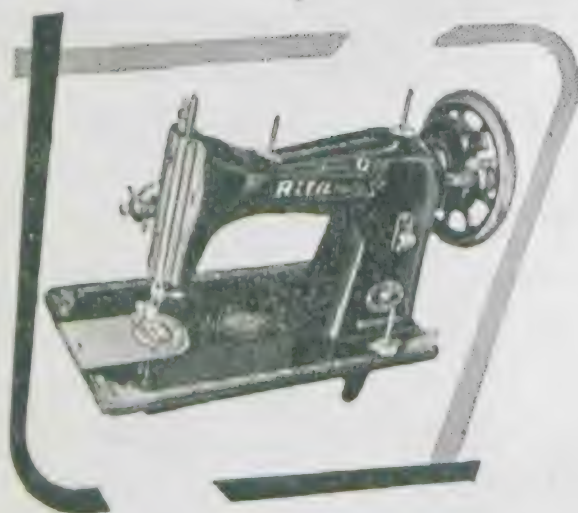






ما بین صنایع كوچك فولادی در هند صنعت دوچرخه سازی پیشرفت قابل توجهی نموده است و برای روشن این موضوع بررسی ارقام زیر میپردازیم -

در سال ۱۹۵۱ فقط تعداد یکصد هزار دستگاه دوچرخه ساخته شد در حالیکه تا سال ۱۹۶۰ این رقم تا یک میلیون و دویست هزار بالا رفت دوچرخه نه تنها وسیله ساده و ارزان نقلیه برای مردم طبقه متوسط شهرستانها میباشد بلکه دردهات نیز از وجود این وسیله استفاده میگردد و هم اکنون کشور هند دارای چندین کارخانه بزرگ دوچرخه سازی میباشد هر ساله مقادیر زیادی از دوچرخه های مشهور ساخت هندوستان بکشورهای آسیا و آفریقا صادر میشود که در این قسمت میتوان ایران را ذکر نمود



یکی دیگر از صنایعی که در هندوستان در راه پیشرفت کام برمیخیزد صنعت تولید چرخ خیاطی میباشد در سال ۱۹۶۱ دولت هند تعداد سیصد هزار دستگاه چرخ خیاطی بممالک متعدد دنیا صادر نمود و این رقم اضافه بر تعدادی است که در خود کشور هندوستان بفروش رسید در حالیکه این رقم در سال ۱۹۵۱ از چهل و چهار هزار عدد تجاوز نمیکرد.





### یکی از تالارهای داخلی کارخانه ذوب آهن رورکلا

تقسیم سرزمین هندوستان بدو کشور هند و پاکستان ،  
هند را از مقداری نواحی که مواد غذایی تولید میکردند  
محروم ساخت و از طرف دیگر جمعیت هند بشکل روزافزونی  
زیاد میشد در چنین وضعی بود که برنامه‌های ۵ ساله طرح  
ریزی شد ،  
نخستین برنامه

طرح نخستین برنامه پنجساله هند در ژوئیه ۱۹۵۱  
منتشر گشت و در دسامبر سال ۱۹۵۲ بتصویب پارلمان رسید ،  
هدف نخستین برنامه این بود که بنیان اقتصاد کشور را مستحکم  
سازد و بآن ثبات بخشد ، دوران اجرای نخستین برنامه در  
۳۱ مارس ۱۹۵۶ پایان رسید ، هدفهاییکه برای پیشرفت  
وترقی در زمینه کشاورزی و آبیاری و تولید نیرو و حمل و نقل —

اقتصاد هند بصورت اقتصاد با نقشه درآمد است ،  
ضرورت این امر از سال ۱۹۳۸ میلادی ( ۱۳۱۷ ) از طرف  
جواهر لعل نهرو نخست وزیر هند که در آنوقت ریاست  
حزب کنگرس را عهده دار بود گوشزد میشد در همان وقت يك  
کمیته ملی برنامه تشکیل گردید که مطالعات خود را بمنظور  
تهیه طرحها و برنامه‌هایی برای آینده آن شروع کرد ،  
کمی پس از استقلال دولت هند با توجه بضرورت تجدید  
وضع اقتصادی کشور يك برنامه وسیع صنعتی برای کشور تهیه  
کرد هدف این برنامه عظیم آن بود که اقتصاد کشور از صورت  
«مستعمرانه» بصورت اقتصاد يك کشور مستقل درآید ، جنگ  
آشفته‌گی وضع حمل و نقل ، و بهره کشی‌های خارجی از کشور  
موجب بروز تحلی بسیار شدید شده بود ،





کارخانه ذوب آهن بهیلای

ستان ،  
گردند  
افزونی  
له طرح

۱۹۵۱  
رسید.  
مستحکم  
بر نامه در  
پیشرفت  
ل و نقل ←



و ارتباطات پیش بینی شده بود همه کمابیش تحقق یافت .  
بعلاوه مهمترین نتیجه طرح و اجرای نخستین برنامه آن بود  
که درآمد ملی در حدود ۸ درصد افزایش یافت .

#### دومین برنامه

هنگام طرح دومین برنامه پنجساله مسائل تازه‌ئی مورد  
توجه بود .

طرح این برنامه در فوریه ۱۹۵۶ منتشر گشت و در  
مساه مه همان سال بتصویب نهائی پارلمان رسید . هدفهای  
اساسی دومین برنامه بدینقرار تعیین شد .

- ۱ - افزایش درآمد ملی و بالا بردن سطح زندگی توده مردم
- ۲ - صنعتی ساختن سریع کشور و مخصوصاً توسعه صنایع  
اساسی و سنگین .

۳ - ایجاد امکانات وسیع برای کار .

۴ - تقلیل عدم برابری در درآمد و دارائی و توزیع بیشتر  
قدرت اقتصادی .

#### سومین برنامه

طرح سومین برنامه پنجساله هند در ژوئن ۱۹۶۰ منتشر

گردید . هدف اصلی سومین برنامه نمو بر اساس تکیه بر  
خود است بدین معنی که میزان اندوخته‌ها و سرمایه گذاری  
تأخیدی ارتقاء یابد که برای ازدیاد درآمد براساس فراوانی  
مرتب سطح عالی نایل گردد . همچنین بالا بردن قوه تولیدی  
ماشین آلات و لوازم یدکی که برای تقویت و نگهداری میزان  
سرمایه گذاری پیشنهاد شده مورد احتیاج می باشد پیش بینی  
شده است .

روستائیان دهکده لادیپور محصول مزرعه خود  
را که بسبب ژاپونی کشت شده است جمع میکنند





# هدفهای اصلی معقول و توسعه

واحد	۵۱ - ۱۹۵۰	۵۶ - ۵۵	۶۱ - ۶۰	۶۶ - ۶۵
	(پیش از شروع برنامه ها)	(آخر برنامه اول)	(آخر برنامه دوم)	(آخر برنامه سوم)
کشاورزی				
دانه های نباتی	میلیون تن	۶۵	۷۵	۱۰۵-۱۰۰
پنبه	میلیون عدل	۴/۲	۵/۵	۷/۲
نیشکر خام	میلیون تن	۵/۸	۷/۱	۹/۲-۹
دانه های روغنی	« « «	۵/۵	۷	۹/۲
کف	میلیون عدل	۴	۵	۶/۵
چای	میلیون پیکل یاوند	۶۱۳	۶۵۴	۸۵۰
مناطق مشمول توسعه علمی	عدد	هیچ	۳۸۰۰	
مناطق مشمول طرح های عمران	«	«	«	«
آبیاری و برق	«	«	«	«
مناطق آبیاری شده	میلیون جریب	۵۱	۶۷	۸۸
برق (ظرفیت موجود)	میلیون کیلووات	۲/۳	۳/۴	۱/۱۸
مواد معدنی	«	«	«	«
سنگ آهن	میلیون تن	۳	۴/۳	۲۲
ذغال سنگ	« « «	۳۲/۳	۳۸	۹۷
صنایع بزرگ	« « «	«	«	«
پولاد	« « «	«	«	«
آلومینیوم	هزار تن	۳/۷	۷/۵	۷۵
اتومبیل	عدد	۱۶۵۰۰	۲۵۰۰۰	۵۷۰۰۰
لکوموتیو	«	۳	۱۷۵	۱۶۰۹
سیمان	میلیون تن	۲/۷	۴/۳	۱۳
گود شیمیائی	«	«	«	«
نیتروژنی (از نظرسولفات آمونیاک)	۱۰۰۰ تن	۴۶	۳۸۰	۱۰۰۰
فوسفاتی (از نظرسوپر فوسفات)	۱۰۰۰ تن	۵۵	۱۲۰	۷۲۰
منسوجات پنبه	میلیون یارد	۴۶۱۸	۶۸۵۰	۸۵۰۰
شکر	« «	۱/۱	۱/۷	۲/۳
کاغذ و مقوا	۱۰۰۰ تن	۱۱۴	۲۰۰	۳۵۰
حمل و نقل و مواصلات	«	«	«	«
راه آهن	«	«	«	«
مسافربری بر حسب میل	میلیون	۹۵	۱۰۸	۱۴۳
بار حمل شده	میلیون تن	۹۱	۱۲۰	۱۳۵
شاهراه	۱۰۰۰ میل	۱۰۹/۳	۱۱۹/۹	۱۶۴
راه	« «	«	«	«
کشتیرانی ساحلی منجمه نفت کش ها	میلیون تن	۴	۶	۹
ماوراء بحار	« «	«	«	«
فرهنگ و بهداشت	«	«	«	«
مدارس ابتدائی و اساس	هزار	۲۲	۲۹	۳۵
موسسات پزشکی	هزار	۸/۶	۱۰	۱۴/۶۰



# نور جهان

نقشیکه زنها در ایجاد و استحکام روابط بین دو کشور باستانی ایران و هند بازی کرده اند دارای اهمیت خاصی است. در این مورد مختصری در باره نور جهان که یکی از برجسته ترین زنان هند بشمار میرود تذکر میدهم:

غیاث بیگ یکی از امراء با دیانت و فداکار ایرانی در نتیجه حسادت و رشک امراء و اعیان معاصر دربار صفویه ایران مجبور شد میهن عزیز را ترک گفته بهند پناه ببرد. در راه مسافرت بهند زنش دختری زائید چه کسی می دانست که این دختر بیکه در آفتاب سوزان وریگزار ناپیدا کنار موقعیکه پدر و مادرش از گرسنگی بیحال و از تشنگی آبله بر زبان بودند چشم بجهان گشوده است روزی ملکه مقتدر یکی از امیر اطوهای کورگان هند خواهد بود.

پدر و مادرش با زحمت بسیار مصائب سفر را که با تولد این نوزاد چندین برابر شده بود تحمل و با يك قافله تجار که مثل كمك غیبی از عقب ایشان وارد گردید بلاهور رسیدند غیاث بیگ بلافاصله خود را بهدبار اکبر امیر اطور مغول رسانید و این پادشاه مردم شناس از او قدردانی فرموده به ملازمت خود پذیرفت و اینك زائیده صحرا زندگانی نوینی را در نسیم خنك و هوای فرحبخش قصر سلطنتی شروع کرد و پدر و مادرش ویرا با اسم مهرانساء موسوم کردند. مهرانساء تا اوایل بهار زندگی در قصر سلطنتی پرورش یافت و ازلحاظ حسن و زیبایی





وسلیقه و شعور سرآمد بانوان قصر بشمار میرفت .

گفته میشود که شاهزاده سلیم پسر امپراطور اکبر که بعد از وفات پدرش بعنوان جهانگیر بر تخت سلطنت جلوس کرد ، عاشق این دختر ایرانی شده بود و او را برای همسری خود انتخاب کرد ولی امپراطور اکبر این را به صلاح مملکت ندید و حاضر نشد شاهزاده سلیم زن دلخواه خود را برای همسری بگیرد و همینکه سلیم اظهار علاقه و خواستگاری مهرالنساء را کرد اکبر بفکر افتاد و بلافاصله مهرالنساء را به همسری یکی از سرداران جوان و دلیر ایرانی بنام علیقلی که در نتیجه کشتن شیر با ضربت شمشیر لقب شیرافکن یافته بود ، داد . مهرالنساء چندین سال با این جوان رشید و سردار شجاع زندگانی کرد و صاحب اولاد شد .

امپراطور اکبر در سال ۱۶۰۵ میلادی درگذشت و جهانگیر زمام امور سلطنت را بدست گرفت .

جهانگیر با وجود گرفتاریهای گوناگون سلطنتی نتوانست عشق دختر زیبای ایران را از یاد ببرد و اکنون که امپراطور مقتدر هند شده بود هوس و آرزوی دیرینه وی برای وصل با معشوقه ایام شاهزادگی تازه شد و در صدد بدست آوردن محبوبه اولی خود افتاد .

شیرافکن نیز از اراده و علاقه جهانگیر به مهرالنساء بیخبر نبود و خیلی با احتیاط و حزم رفتار میکرد و تا جائیکه ممکن بود خود را از دربار امپراطور دورتر نگه میداشت و میدانست که پاداش کوچکترین تقصیر بجان وی تمام خواهد شد . ولی رفتار اهانت آمیز قطب الدین حاکم بنگاله و برا خشمگین کرد و شیرافکن او را بایک ضربت شمشیر از پای درآورد . سر بازان قطب الدین که سردار خود را در خاک و خون دیدند یکبار بر سر شیرافکن ریختند و تکه تکه اش کردند . در نتیجه مهرالنساء بقصر سلطنتی امپراطور جهانگیر فرستاده شد و آنجا در خدمت ملکه بزرگ برای مدتی مثل یک زن بیوه غیور و خوددار زندگانی کرد .

جهانگیر بعد از سعی بسیار موفق گردید که مهرالنساء را بقبول همسری خود وادار کند و در سال ۱۶۱۱ میلادی مهرالنساء ملکه امپراطور هند گردید و جهانگیر لقب نورمحل و بعد از آن نورجهان را برای وی انتخاب کرد .

ناگفته نماند که بعضی مورخین و محققین عصر حاضر در مورد عشق سلیم و مهرالنساء و اینکه شیرافکن به اشاره جهانگیر بقتل رسید اختلاف دارند و آنرا بیشتر از یک داستان رمانتیک اهمیت نمی دهند .

نورجهان تنها ملکه حسن و زیبایی نبود بلکه در مجالس سلطنتی با پرده پشت سر پادشاه می نشست و در امور سلطنتی

دخالت می کرد و بیشتر او امر و فرمانهای امپراطوری با مشورت و امر وی صادر می گردید . نورجهان در نتیجه فهم و ذکاوت خود حق آنرا یافته بود که فرمانهای سلطنتی را صحنه بگذارد علاوه ازین نورجهان در معیت جهانگیر برای شکار جانوران وحش بشکارگاه میرفت و شیر و پلنگ شکار میکرد . وی در اسب سواری و تیراندازی ماهر و بازموز جنگ آشنائی کامل داشت و شخصاً در جنگها سهم میگرفت . نورجهان در فیردهای بر ضد مهابت خان یکی از سرداران یاغی که امپراطور جهانگیر را دستگیر کرده بود . تربست فیل سوار شد و بر قلب لشکر غارت و چندتن از سربازان را که بفکر دستگیر کردن او حمله کردند با تیرهای خود کشت و در نتیجه زخمها برداشت جهانگیر که عاشق حسن و زیبایی بی مثل او بود به صفات برجسته نورجهان نیز پی برده بود و بوی علاقه وافر داشت حتی امر فرمود نام نورجهان با اسم خود امپراطور در سکه های طلا کیده شود و بنابراین روی سکه این مصرع

بحکم شاه جهانگیر یافت صد زیور . و بر پشت آن مصرع ثانی بنام نورجهان بادشاه بیگم زد . ضرب گردید .

نورجهان با شعر و موسیقی و هنرهای زیبا علاقه وافس داشت . مقبره پدرش اعتمادالدوله غیاث بیگ که بحکم و سلیقه وی در کنار رودخانه جمنا در نزدیکی شهر آگرانا گردید یکی از بهترین و زیباترین شاهکارهای معماری دوره مغول در هند بشمار و « مانند یک پارچه حواهر موزائیک شده » محسوب میشود . لباسیکه این ملکه ناغہ مد کرده بود صد سال پس از مرگ او همچنان در سراسر هند جز در دهات مرزی پوشیده می شد .

نورجهان پس از وفات جهانگیر که در سال ۱۶۲۷ میلادی اتفاق افتاد برای مدت ۱۸ سال دیگر زنده ماند ولی در امور سلطنتی مداخله نمیکرد و تنها سرگرمی او این بود که در امور حیریه و کمک به سوا بیان خود را مشغول نگه دارد . بقول بن برساد ، « تاریخدان و محقق پررگ عصر حاضر » محال بود که نام دختر قیمی را نزد نورمحل ببرند و این ملکه نیکو کار برای عروسی او کمک نکند . وی تقریباً ۵۰۰ دختر بی سرپرست را تربیت و هزینه عروسی آنها را از پول شخصی خود پرداخت نمود .

سرانجام این ملکه ایرانی هند که رتق و فتق امور کشور پهناور هند را برای مدت دراز بنحو احسن اداره کرده بود در سال ۱۶۴۵ میلادی درگذشت مقبره وی در کنار رودخانه راوی در نزدیکی شهر لاهور قرار دارد و سر لوحه قبرش با این شعر خود نورجهان نگاشته شده است .

پیر مزار ما غریبان ای چراغی تی کلی

ای پیر پروانه سوزد تنی صدای بلبل



## دکتر رادهاکر یشنان

رئیس جمهوری کشور ۴۳۸ میلیونی نثری هند

تیر و تانی چشم بجهان گشود. وی تحصیلات ابتدائی و متوسطه و همچنین تحصیلات عالی را در هند بی پایان رسانید و دانشنامه دکترای حقوقی را از دانشگاه لندن با امتیاز بدست آورد. دکتر راداکر یشنان بیشتر عمر خود را در خدمات علمی و ادبی صرف کرده و امروز از بزرگترین فیلسوفان جهان بشمار و سخنانش درباره فلسفه هندی سند معتبری محسوب میشود. مشارالیه ریاست چندین دانشگاههای هند را در دست و در دانشگاههای انگلیس و آمریکا بتدریس ادیان و مذاهب اشتغال داشته است.

پس از استقلال هند دکتر راداکر یشنان نقش خیلی مهمی در زمینه فرهنگ هند و کشورهای خارجی ایفاء کرد از سال ۱۹۴۶ تا ۱۹۵۰ ریاست هیئت نمایندگان هند را در یونسکو بعهده داشت و در همین زمان در سال ۱۹۴۹ سمت سفیر کبیر هند در اتحاد جماهیر شوروی منصوب و تا سال ۱۹۵۲ در این سمت باقی ماند.

دکتر راداکر یشنان در سال ۱۹۵۲ به معاونت جمهوری هند انتخاب و بعد از سپری شدن مدت انتصاب در سال ۱۹۵۷ مجدداً بآن سمت انتخاب گردید.

در سال ۱۹۵۴ دولت هند بزرگترین مدال « مهارت رتن » را بعنوان تقدیر و ستایش کارهای علمی و فلسفی بنا برده اعطاء نمود و اینک ملت هند خوشبخت است که در این عصر مبارزه طلبی یکی از بزرگترین دانشمندان و فیلسوفان جهان را برهبری خود براه صلح و امنیت که اساس سیاست آنکشور میباشد انتخاب کرده است.

دکتر رادهاکر یشنان نه فقط در داخله کشور محبوبیت دارد بلکه در سراسر جهان محبوبیت فراوان دارد و مورد احترام تحصیل کرده هاست.



شخصی را که در عکس بالا با عمامه سفید بر سر و کت بلند در بر ملاحظه میفرمائید رئیس جمهور هند میباشد که در اردیبهشت ماه سال جاری بر ریاست جمهوری هند انتخاب شده است.

دکتر سروایلی راداکر یشنان در پنجم سپتامبر ۱۸۸۸ میلادی در یک شهر کوچک واقع در جنوب هند موسوم به



## معاون رئیس جمهوری هند

عاشق ادبیات و فرهنگ  
ایران است



در هند، کشور هفتاد و دو ملت هیچگونه تبعیضی وجود ندارد قانون اساسی میگوید کلیه ادیان و مذاهب از نظر دولت محترم اند بنابراین پیروان تمام ادیان در هند دارای حقوق مساوی میباشند. دکتر ذاکر حسین که اخیراً معاون رئیس جمهور و در عین حال رئیس مجلس سنا هند انتخاب گردیده یکی از رهبران برجسته مسلمان هند میباشد. وی دوش بدوش مهاتما گاندی و نهرو نهضت استقلال طلبی هند را رهبری میکرد.

دکتر ذاکر حسین در هشتم فوریه ۱۸۹۷ در يك دهكده كوچك بنام قایم گنج واقع در شمال شرق دلی در يك خانواده بسیار محترم و اصیل مسلمان متولد شد و تحصیلات خود را در دبیرستانهای محلی و دوره فوق لیسانس را از دانشگاه اسلامی علیگر پایان رسانید و دانشنامه دکترای از دانشگاه برلن بدست آورد.

پس از اتمام تحصیلات دکتر ذاکر حسین فعالیت های خود را که بیشتر جنبه فرهنگی داشت در راه آزادی و استقلال هند آغاز نمود.

وی در سال ۱۹۲۰ موسسه ایرا بنام «جامعه ملی» (یعنی آموزشگاه عالی ملی) با دستیاری شادروان مهاتما گاندی و مولانا ابوالکلام آزاد فقید تاسیس کرد. منظور از تاسیس آن مؤسسه این بود که نسل جوان هند را بطرز جدید و مدرن ولی عاری از نفوذ سیاست «تفرقه انداز و حکومت کن» تعلیم و تربیت کنند و بنابراین آموزشگاه مذکور بدون اخذ هیچ گونه کمک مادی و معنوی از دولت انگلیس احداث گردید این آموزشگاه بعد از استقلال بدرجه دانشكده ارتقاء و اینك قرار است بصورت يك دانشگاه مستقل درآید. مشارالیه ریاست این دانشكده را از سال ۱۹۲۶ تا ۱۹۴۸ به عهده داشتند. در سال ۱۹۴۸ مشارالیه بعنوان رئیس دانشگاه اسلامی علیگر انتخاب و تا سال ۱۹۵۶ امور دانشگاه مذکور را بنحو احسن اداره نمودند. دکتر ذاکر حسین تا سال ۱۹۵۷ نماینده مجلس سنا هند بوده و پس از آن به استاندازی بهار منصوب

گردید. وی از نویسندگان بزرگ هند محسوب میشود و مهم ترین آثار وی عبارتند از: سیستم اقتصادی ملی، سرمایه داری، سخنرانیهای دینی و ترجمه کتاب جمهور و اثر افلاطون از زبان آلمانی. دکتر ذاکر حسین علاقه فراوانی به فرهنگ و ادبیات ایران دارد و در سال ۱۳۳۳ از تهران دیدن کرد. در نتیجه انتخابات اخیر که در اردیبهشت ماه ۱۳۴۱ بعمل آمد نمایندگان ملت هند ویرا بعنوان تقدیر از خدماتش در راه آزادی و خدمات فرهنگی بمقام عالی معاون رئیس جمهور و رئیس مجلت سنا انتخاب گردند.



# سینما و ورزش

## فیلم «مغول اعظم»

اکبر ۴۲۰ سال قبل متولد شد و برای اینکه امپراتوری با قدرتی را پایه گذاری نماید بفعالیت پرداخت و با آنکه هنوز ۱۴ سال بیشتر از عمرش نمیگذشت امپراطوری خود را وسیع ساخت و سعی کرد که جامعه‌های مختلف را تبدیل بیک ملت نماید. اکبر و ملکه‌اش «راجپوت جودابائی» آرزو داشتند صاحب پسرى شوند تا وظائف پدر را ادامه دهد. پس از چندی صاحب پسرى باسم سلیم میشوند که بعداً امپراطور جهانگیر میشود.

ولیعهد جوان و قتیکه بسن بلوغ رسید دل‌بکنیز خوشگلی باسم انار کلی باخت و ازدواج آنها با مخالفت پدرش مواجه گشت. سلیم حاضر بود هر آنچه بتواند فدای انار کلی نماید در صورتیکه امپراطوری از نظر پدرش مقدم بر هر چیز دیگر بود. احساسات عاشقانه ولیعهد، جوان باوظایف او نسبت به-



مدهوبالا یکی از بهترین ستارگان هند  
در حال رقص کلاسیک

امپراطوری با قدرت تطبیق نمی‌کرد و اختلاف بین اکبر و پسرش ثبات کشور امپراطوری را تهدید کرد. این واقعه تراژدی اصلی فیلم مغول اعظم را تشکیل می‌دهد و افسانه‌ای است توأم با حقیقت ولی به‌ما ایده‌ای از این عهد درخشان هند مغول میدهد.



## فعالیت‌های فرهنگی ایران و هند در تهران

آقای دکتر دستور فرامرز بد که بنا بدعوت انجمن فرهنگ ایران باستان برای بازدید از ایران به تهران آمده اند سخنرانی مبسوطی در مورد «نفوذ ایران در هند» در محل انجمن فرهنگی ایران و هند ایراد کرد. گروهی از رجال و شخصیت‌های علمی و ادبی ایران در این جلسه شرکت کردند. جناب آقای دکتر متین دفتری رئیس انجمن ایران و هند طی يك سخنرانی کوتاه دکتر فرامرز بد را به حضار معرفی کردند و سپس دکتر بد سخن گفتند.

پس از آن جناب آقای راشد علی بیگ سفیر کبیر هند آقای پرفسور مهرین عباس شوشتری را که سالهادر دانشگاه های هند سمت استادی زبان و ادبیات فارسی را به عهده داشتند و کتب متعددی در باره ادبیات فارسی تالیف نموده اند به حضار معرفی نمود و دانشنامه دکترا را که اخیرا آقای پرفسور شوشتری از دانشگاه میسور (هند) با موفقیت گذرانده است به نامبرده تقدیم کرد.

در سخنرانی کوتاهی آقای بیگ فرمودند که آقای پرفسور شوشتری يك نمونه زنده نفوذ ایران در هند بوده اند.



شروب روز ۱۷ خرداد بمناسبت همدردی انجمن ایران و هند با سیلزدگان تهران مراسمی در تالار انجمن مزبور برپا بود. در این مراسم خانم نخست وزیر و عده ثی از رجال و معاریف حضور داشتند.

نخست آقای متین دفتری طی سخنرانی کوتاهی اظهار داشتند که ارزش معنوی تشکیل این جلسه و جمع آوری امانه برای سیلزدگان اخیر تهران بمراتب بیش از جنبه مادی آنست و این خود مبین احساسات برادران هندی ماست. بعد خانم سفیر کبیر هند نطقی بزبان فرانسه ایراد داشته و طی آن از خانم نخست وزیر خواهش کردند چک اهدائی انجمن را برای سیلزدگان بپذیرند. پس از انجام مراسم تحویل چک فیلم «کابلی والا» بمعرض نمایش گذارده شد این فیلم از روی یکی از آثار دایندرانات تاگور به همین نام تهیه شده و چون بزبان بنگالی بود داستان اصلی آن نیز قبل از نمایش بزبان فارسی بین حضار توزیع گردید. در پایان برنامه از حضار پذیرائی بعمل آمد.





بهمناسبت مسافرت خانم دکتر مورلی مدیر موزه‌های هند بایران مجلسی از طرف انجمن ایران و هند در محل انجمن ترتیب داده شده بود.

نخست جناب آقای سعید نفیسی خانم دکتر مورلی را به‌حضار معرفی کردند و گفتند که ایشان ضمن نطق کوتاه خود و نشان دادن اسلایدهای رنگی ثابت میکنند دو کشور ایران و هند بیش از دو هزار سال قبل از میلاد مسیح نیز رابطه فرهنگی و اجتماعی داشته‌اند و چون ایشان در باستانشناسی هند شخصیت مسلمی هستند لذا اظهار ایشان برای ماحاضر اهمیت میباشد. آنگاه خانم دکتر مورلی گفت: دردنیای متعین امروز و مسائل سمعی و بصری کار را بسیار سهل کرده است. در مورد باستانشناسی باید گفت که شخص میبایستی آثار باستانی را ببیند تا درک کند دست و مغز گذشتگان چه کرده است زیرا مشاهده بهترین وسیله ادراک هنر است.



مدیر موزه‌های هند بعد در باره ارتباط هنری بین دو کشور ایران و هند اظهار داشت این ارتباط بسیار زیاد و پیچیده است و در گذشته روابط ما بر اساس الهام متقابل بوده است و در حقیقت هنر باستان ایران و هند آنچنان درهم مؤثر افتاده که شناخت یکی از دیگری باسانی امکان پذیر نیست. هند را که بشناسیم بدون تردید بهتر ایران نیز می‌برده‌ایم.

خانم دکتر مورلی آنگاه اظهار عقیده کرد که بساید جوانان را با بازدید از موزه‌های علمی و مطالعه تاریخ هند تشویق کرد و چنین امری ب‌نفع هر دو کشور ماست. آنگاه در حدود ۱۷ اسلاید رنگی مختلف از آثار باستانی هند برای مدعوین نشان داده شد و در هر موردی خانم دکتر مورلی توضیحات لازم دادند و ارتباطی هر یک را با هنر ایران طی قرون مختلف ذکر کردند.

انجمن ایران و هند برای اولین بار یک نمایشگاه نقاشی از کارهای آقای سیراک ملکینان در تالار انجمن در حضور عده‌ای از مدیران جراید و هنرمندان و هنردوستان ترتیب داده بود.

پس از بازدید کلی از آثار نقاش جوان، آقای مسعود برزین دبیر ایرانی انجمن ایران و هند اظهار داشت هدف انجمن مانتشویق هنرمندان ایرانی است و امیدواریم در حالی که آثار هنرمندان ایرانی در این تالار به‌معرض نمایش گذارده میشود روزی برسد که نه فقط کارهای هنرمندان برادران هندی را بایران بیاوریم بلکه متقابلاً نمونه‌هایی را این آثار ایرانیان در هند نیز به‌معرض نمایش گذارده شود.

آنگاه از جناب آقای دکتر متین دفتری خواهش شد که افتتاح نخستین نمایشگاه از یک سلسله نمایشگاههای آینده را افتتاح نمایند.

جناب آقای دکتر متین دفتری شرح مبسوطی در روش نوین نقاشی و هنر بطور کلی بیان داشته و در پایان هدایائی را که از طرف انجمن ایران و هند تهیه شده بود به آقای سیراک ملکینان اهدا نمودند.







سفیر کبیر هند و وزیر بازرگانی ایران در حال انعقاد قرارداد

افزایش دهم امیدوار هستم که در سالهای آینده امتیازات بیشتری از دولت هند بدست آوریم.

سفیر کبیر هند گفتند مایلیم از احساساتی که راجع به اهمیت روابط بازرگانی دو کشور ابراز داشته‌اید تشکر کنم موجب کمال خرسندی است که امروز توانسته‌ایم این موافقت‌نامه را که پیوند تازه‌ئی در روابط دیرینه ما محسوب میشود امضاء نمائیم. چنانچه فرمودید ما باید همیشه توسعه تجارت دو کشور کوشا باشیم و در آینده نیز بازرگانی ایران و هند را تشویق کنیم. موافقت‌نامه فعلی بر اساس موافقت‌نامه سال گذشته تنظیم شده و امیدواریم که برضایت طرفین اجرا شود.

موافقت‌نامه بازرگانی ایران و هند با مبادا پنجاه و پنج درصد در داد و زارت بازرگانی ایران امضا شد. وزیر بازرگانی ایران از طرف دولت شاهنشاهی ایران و سفیر کبیر هند در ایران از طرف دولت هند موافقت‌نامه را امضاء کردند. وزیر بازرگانی در نطق کوتاه خود گفتند که دولت ایران نظر بامکانات توسعه تجارت اهمیت زیادی برای دودبیط بازرگانی خود بپا دارند. در این موافقت‌نامه ما توانسته‌ایم موافقت دولت هند را جهت امتیازاتی برای واردات کالاهای ایران مثل خشکبار که ورود آن به هند ممنوع است جلب کنیم و با اضافه توانسته‌ایم سهمیه سایر کالاها را نیز صد درصد



## در سه ماه گذشته آنچه در هند گذشت

این صفحه بعد وقایعی را که در  
 شان گذشته در هند روی داد بطور  
 صاف و مصور ملاحظه میکنید .  
 معتقدیم که يك عکس براحتی کار  
 از صفحه مطلب را میکند و از این  
 ت بجای انتشار خبر بچاپ عکس  
 زنده تر است میپردازیم.

فعالیت فرودگاه بین المللی « دم دم » در کلکته سبب شد که  
 در تابستان امسال يك مرکز فرستنده و گیرنده قوی دیگر  
 بر مراکز موجود آن فرودگاه افزوده گردد.







نخست وزیر نپرو تابستان امسال مسافرتی به اروپا و آفریقا بعمل آورد و طی آن با سران دولت های مختلف ملاقات و مذاکره کرد . در این عکس او را بهنگام ورود بلندن و دریافت دسته گل از يك دختر هندی ملاحظه میکنید .



وزیر دارائی هند ( با کلاه سفید ) تابستان امسال مسافرتی به اروپا کرد قادر باره بازار مشترك و مسئله روابط مالی هند با کشورهای آن قاره به طالعہ پرداخت.

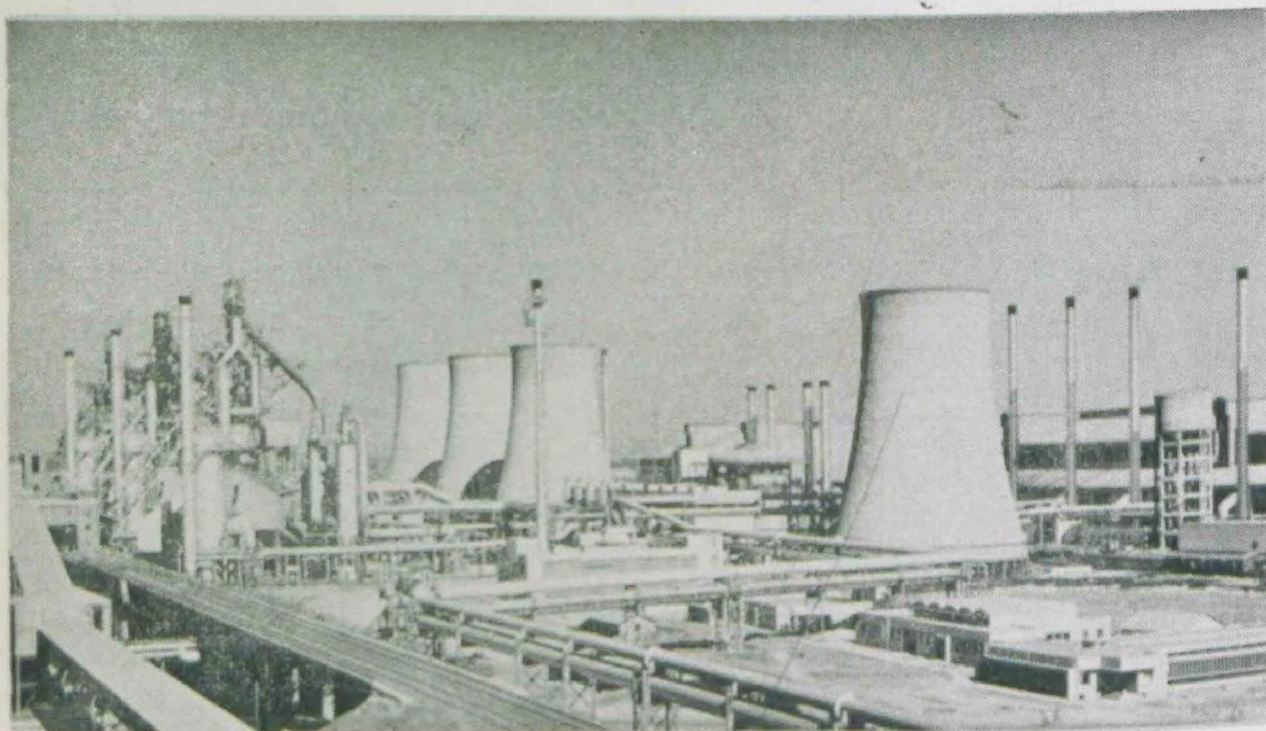
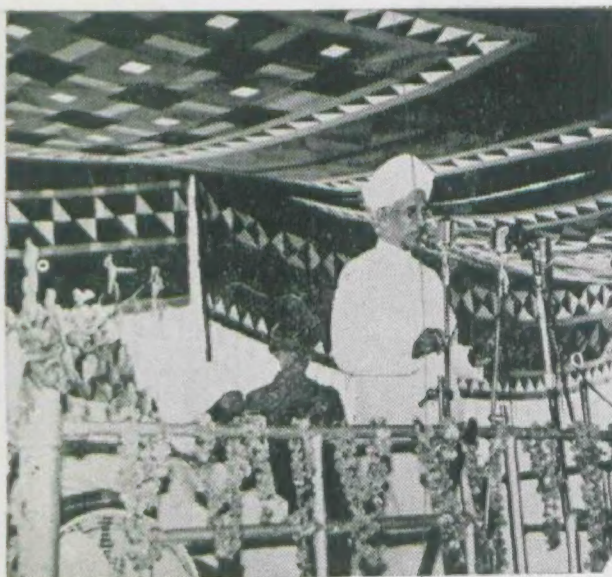




پست خانه با آخرین وسائل جدید  
مجهز شده و میتواند نامهها را در  
کوتاهترین مدت بدست گیرندگان  
آن برساند. در این عکس يك پست  
چی را در حال جمع کردن نامهها و  
بستهها از صندوق ملاحظه میکنید.



رئیس جمهوری هند پدین ترتیب افتتاح دانشگاه جدید  
پنجابی را در پانچالا اعلام داشت



کارخانه ذوب آهن دورگاپور در  
تابستان امسال با سوار کردن  
ماشین آلات جدید بر ظرفیت خود  
افزود.





ملی تابستان امسال سه دانشکده  
 جدید در هند افتتاح شد . در  
 اینجا سه دختر زیبا روی هندی  
 را که در یکی از این دانشکده‌ها  
 نام نویسی کرده‌اند می‌بینید .





دکتر رادها کریشنان رئیس جمهوری هند ساختمان  
جدید دانشکده پزشکی عثمانیه را در حیدرآباد  
افتتاح کرد.



شرکت هواپیمائی اینترنشنال هند با ترتیب پروازهای جدید هند را با سراسر جهان مرتبط ساخته است.  
در این عکس یکی از ده ها هواپیمای این شرکت را در فرودگاه بین المللی پالام در دهلی نو ملاحظه میکنید.





بمنظور هماهنگی فعالیت‌های مالی در سراسر کشور  
 همه ساله کنفرانسی از وزیر دارائی دولت مرکزی  
 با وزیران دارائی حکومت‌ها تشکیل میشود.  
 در این عکس وزیر دارائی را در حال سخنرانی در  
 اولین جلسه این کنفرانس ملاحظه میکنید.

در صورتیکه مایل هستید شماره های  
 آئینه هند را از این پس دریافت دارید  
 خواهشمندم نامه خود را بنام سردبیر  
 مجله نشانی تهران - خیابان پهلوی  
 روبروی بلوار کرخ - اداره اطلاعات  
 سفارت گبرای هند ارسال دارید